



# 建设“一带一路”强支点 共享连云港开放发展新机遇

Build a Strong Fulcrum of the “Belt and Road”

Share New Opening-up and Development Opportunities of Lianyungang

连云港市商务局党委委员、副局长 赵晖

Zhao Hui, Deputy Director of Lianyungang Municipal Bureau of Commerce

2019.09.10





连云港地处中国海岸线的中部，江苏省最北端。

Lianyungang is situated in the middle of China's long coastal line and the northernmost of Jiangsu Province.

## 01 | 新亚欧大陆桥东端起点

The eastern end of the New Eurasian Land Bridge

## 02 | 中国首批沿海对外开放城市

One of the first batch of coastal cities open to the outside world in China

## 03 | 中国重点海港城市和中国优秀旅游城市

A key seaport city of China, and an excellent tourism city of China



7,615 km<sup>2</sup>

陆域面积  
Land area



6,677 km<sup>2</sup>

海域面积  
Sea area



5.3 million

人口  
Population



# 连云港

Lianyungang

经过改革开放四十多年的洗礼，连云港已经发展成为一座具有鲜明特色的现代城市。

After 40 years of reform and opening-up, Lianyungang has developed into a modern city with distinctive features.

# PART 1

**连云港是一座区位优势突出、地处“一带一路”交汇处的节点城市**

Lianyungang is a city situated at the convergence point of elt and oad with geographical advantages.



连云港北接京津冀城市群、南连长三角城市群，向东与日韩隔海相望，向西通过新亚欧大陆桥连接中亚乃至欧洲，是联系环太平洋、中亚和大西洋沿岸地区的重要节点城市，“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”在此交汇。

Lianyungang borders Beijing-Tianjin-Hebei city cluster in the north, joins the Yangtze River Delta city cluster in the south, faces Japan and South Korea across the sea in the east, and connects to Central and Western China, Central Asia, and Europe through the New Eurasian Land Bridge. Thus, it is an important node linking up the Pacific Rim, Central Asia and the Atlantic coast. It is a city situated at the convergence point of the Silk Road Economic Belt and the 21st Century Maritime Silk Road.



正是基于连结南北、沟通东西的区位优势，国家一直把连云港摆在全国生产力布局的重要位置。Due to Lianyungang's geographic advantage in connecting north and south, and east and west, the Chinese Central Government has been placing Lianyungang in an important position of the national productive force distribution.





新亚欧大陆桥经济走廊节点城市  
A node city of the New Eurasian  
Land Bridge economic corridor



上合组织出海基地  
Trade Base for Shanghai  
Cooperation Organization member  
states



中哈物流中转基地  
China-Kazakhstan logistics transit  
base



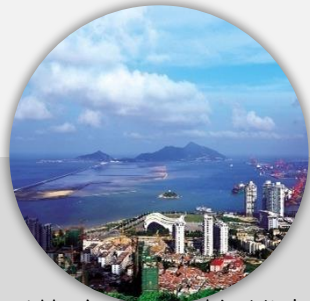
习近平主席先后4次见证了连云港相关国际合作项目的推进。

President Xi Jinping has witnessed Lianyungang's international cooperation projects for four times.



习近平主席明确提出“将连云港——霍尔果斯串联起的新亚欧陆海联运通道  
president Xi clearly proposed to “build the new Eurasian Land-ocean  
Transportation channel connected up

## 连云港：“一带一路”的强支点 Lianyungang strategic fulcrum



国家的意图十分明显，就是希望连云港立足区位优势，在促进区域共同发展、优化对外开放格局中更好地发挥支点城市作用。

The national strategic intent is very clear, hoping that Lianyungang will give full play to its geographical advantages to function as a strategic fulcrum in promoting common development of the region and optimizing the layout of opening-up.

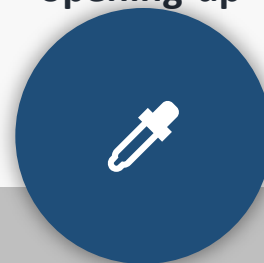
**建设大港口**  
Build a greater port



**构建大交通**  
Build a greater traffic



**推动大开放**  
Promote greater opening-up



**建设“一带一路”强支点城市**  
Building a "Belt and Road" fulcrum city



**发展大产业**  
Develop greater industries



**促进城市功能和品质大提升**  
Enhance urban functions and quality



**实现大发展**  
Achieve greater development

# PART 2

**连云港是一座国际交往密切、开放特质明显的国际化城市**

Lianyungang is an open city with frequent international contacts.



# 发展开放经济，推动国际交流

Developing open economy and promoting international exchanges

# 交流合作

## EXCHANGE AND COOPERATION

自1984年获批全国首批沿海开放城市以来，连云港始终致力于扩大对外开放，大力推动贸易、投资、教育、文化等领域的国际交流合作。

Since approved as one of the first batch of coastal open cities in China in 1984, Lianyungang has always been committed to expanding its opening up to the outside world and vigorously promoting international exchanges and cooperation in the fields of trade, investment, education and culture.





# 交流合作

## EXCHANGE AND COOPERATION

截至2018年底  
By the end of 2018



日出东方、恒瑞医药、衡所华威电子等多家连云港企业先后赴境外投资。

Lianyungang enterprises such as Sunrain Solar Energy, Hengrui Pharmaceutical and Hengshuo Huawei Electronics, etc. had successively invested abroad.

# 交流合作

## EXCHANGE AND COOPERATION



堺市、佐贺市、新宫市  
Sakai City, Saga City and  
Shingu City



伏尔加斯基市  
Volzhsky



木浦市、群山市、光阳市  
Mokpo City, Gunsan City and  
Gwangyang City



日洛宾大区  
Shlobin



纳皮尔市  
Napier



比什凯克市  
Bishkek



大吉朗市  
Gretater Geelong



萨瓦德尔市  
Sabadell

# 交流合作

## EXCHANGE AND COOPERATION



连云港丝绸之路国际物流博览会  
Lianyungang Silk Road Int'l  
Logistics Expo



国际医药技术大会  
International Conference on  
Medical Technology



大陆桥安全执法合作国际论坛  
Law Enforcement Cooperation  
Forum on Secure Corridor of the  
New Eurasian Land Bridge

# PART 3

**连云港是一座基础设施完备、产业特色鲜明的快速发展城市**

Lianyungang is a fast developing city with sound infrastructure and featured industries.

连云港  
LIANYUNGANG

交通条件比较便捷  
Convenient traffic conditions





# 综合交通枢纽

## COMPREHENSIVE TRANSPORTATION HUB



30万吨级深水航道和专业泊位

A 300,000-ton level deepwater channel and professional berths

能够停靠世界最大的40万吨级船舶

Capable of docking the world's largest 400,000-ton ship

年吞吐量超过2.3亿吨

Annual throughput over 230 million tons

# 海陆联运、海河联运

## SEA-LAND AND SEA-RIVER COMBINED TRANSPORT



从港口开行的中欧国际班列覆盖中亚主要站点，并延伸到土耳其、德国，6天可达阿拉木图，12天可达伊斯坦布尔。

China Railway Express operated from the port has covered main stations in central Asia and extended to Turkey and Germany. It takes 6 days to Alma Ata and 12 days to Istanbul.



# 海陆联运、海河联运

## SEA-LAND AND SEA-RIVER COMBINED TRANSPORT



内河航运网络能够通过京杭大运河直达长江。

**Inland river shipping network can directly lead to the Yangtze River through the Beijing-Hangzhou Grand Canal.**

# 高铁已实现北京的直接通达 High-speed railways extend directly to Beijing.



南京  
Nanjing

西安  
Xi'an

上海  
Shanghai

# 综合交通枢纽

## COMPREHENSIVE TRANSPORTATION HUB



连云港还拥有完善的高速公路网络，新的国际机场也已开工建设，建成后将成为江苏第三大国际机场。

Lianyungang also has a sophisticated highway network, and the new international airport under construction will be the third largest international airport of Jiangsu Province after completion.

连云港  
LIANYUNGANG

产业体系特色鲜明

**Distinct industry characteristics**



## 发展临港产业的条件十分优越

Excellent conditions for developing the port-centered industry.

沿海有1500平方公里可开发土地  
1,500 m<sup>2</sup> of exploitable land along the coast

已建成500多平方公里的产业园区  
More than 500 m<sup>2</sup> of completed industrial parks

## 国家七大石化产业基地之一

One of the seven planned petrochemical industry bases in China

按照环保安全、工艺设备、投入产出、品质品牌四个“世界一流”的标准，加快打造世界级的石化产业基地。

Accelerating the building of a world-class petrochemical industry base according to the four "world-class" standards of environmental protection and safety, process equipment, input and output, and quality and brand.



总投资775亿元的盛虹1600万吨炼化一体化项目正式开工。

The construction of the 16 million ta refining and chemical integration proect with total investment of 77.5 billion has started.

# 优势产业和特色产业

## CHARACTERISTIC AND PREPONDERANT INDUSTRY

### 新材料

#### New materials



### 新医药

#### New medicine



### 新能源

#### New energy

### 高端装备制造

#### High-end equipment manufacturing





# 优势产业和特色产业

CHARACTERISTIC AND PREPONDERANT INDUSTRY



## 医药产业 Pharmaceutical Industry



- 恒瑞医药是中国市值最高、创新能力最强的药企
- Hengrui Medicine has the highest market value and the strongest innovative capacity among all pharmaceutical companies in China

# 优势产业和特色产业

## CHARACTERISTIC AND PREPONDERANT INDUSTRY



中复神鹰碳纤维 hongfu henying Carbon fiber Co., Ltd.

获国家科技进步一等奖

Won the First Prize of the State Science and Technology Advancement Award

# 优势产业和特色产业

## CHARACTERISTIC AND PREPONDERANT INDUSTRY



### 高端装备制造 high-end equipment manufacturing

纺织机械、矿山装备、地质装备等产品在国内外有一定影响力。

Such products as textile machinery, mining equipment, and geological equipment, etc. are also influential both at home and abroad



## 良好的产业基础和服务配套

SOUND INDUSTRY FOUNDATION AND SUPPORTING SERVICES

相信连云港良好的产业基础和服务配套，将为有志于开拓“一带一路”沿线地区市场的企业提供有力的支撑。

We believe that Lianyungang could provide strong support for entrepreneurs aiming at developing the “Belt and Road” markets with sound industry foundation and supporting services.

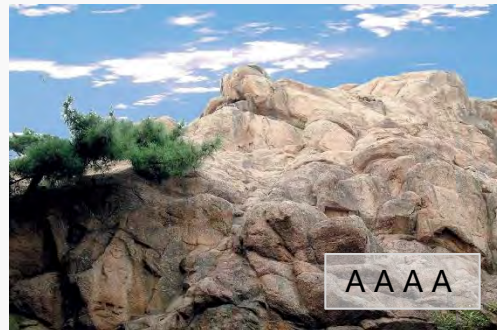
# PART 4

**连云港是一座自然资源丰富、宜居宜业宜游的魅力城市**

Lianyungang is a charming city for habitat, business and tourism with abundant resources.

An aerial photograph of a coastal resort area. On the left, a lush green hillside is dotted with traditional-style buildings and a pagoda-like structure at the top. A sandy beach curves along the shore, filled with numerous beach umbrellas and people. The water in the bay is a vibrant blue-green, with several people engaged in water sports, leaving white wakes. A large white bus and several cars are parked in a lot at the bottom of the frame.

中国优秀旅游城市  
Excellent tourism city of China



全市有30多个风景名胜区，拥有沙滩、湿地、湖泊、森林、温泉等丰富的生态资源。  
There are more than 30 scenic spots with various ecological resources such as beaches, wetlands, lakes, forests and hot springs.



空气质量常年位居江苏省前列。  
Air quality ranks in the forefront of Jiangsu Province.







境内的花果山不仅是江苏最高峰，还是古典名著《西游记》《镜花缘》的灵感来源、美猴王孙悟空的老家。

The Huaguo Mountain in the city is not only the highest peak in Jiangsu Province, but also the inspiration source of Chinese Classical literatures *Journey to the West*, and *The Marriage of Flowers in the Mirror*, as well as hometown of the Monkey King.



境内的花果山不仅是江苏最高峰，还是古典名著《西游记》《镜花缘》的灵感来源、美猴王孙悟空的老家。

The Huaguo Mountain in the city is not only the highest peak in Jiangsu province, but also the inspiration source of Chinese Classical literatures *Journey to the West*, and *The Marriage of Flowers in the Mirror*, as well as hometown of the Monkey King.

# 全面启动“生态、智慧、健康、文明”城市建设 Lianyungang construction

ecological

Intelligent

healthy

Civilized



# 营造法治化、国际化、便利化的营商环境

Create business environment

Law-based

International

Convenient

持续提高政府效能

Continuously increase administrative efficiency

全心全意做好为企服务

Wholeheartedly serve enterprises

积极推动贸易和投资便利化

Actively promote trade and investment

大力开展知识产权保护和社会诚信体系  
建设

facilitation

Vigorously build intellectual property protection  
and social integrity system



今天的连云港，充满着勃勃生机、蕴藏着无限潜能，  
Lianyungang, a place of extraordinary vitality and infinite potentials,

正以奋斗的精神书写新时代的西游记

is working diligently to write a Journey to the West of the new era.

连云 连海 连天下 中国·连云港欢迎您

Welcome to Lianyungang,  
a beautiful city where clouds and sea meet,  
a vibrant place where global friends and resources gather.